



Curriculum Vitae

Shaimaa Ahmed Ibrahim Mohamed

Faculty of Languages, Sohag University, Sohag, Egypt

E-mail: ibrahimshaimaa36@gmail.com

Cell Phone: (002) 01276111386

Objective: As a lecturer in translation, I am seeking the opportunity to apply my passion for promotion and use my professional experience to drive positive change in my community. I am also eager to use my various skills to continue the district's legacy of quality education and help prepare students for future success. Moreover, I endeavor to work in affiliation where I can marry my enthusiasm for relationship-building and my passion for lifelong learning.

Qualifications

Degree	University	Date	State	Grade
Ph.D. in Translation	Sohag University	September 2024	Egypt	First-Class Honours
Master's Degree in Translation	Sohag University	May 2019	Egypt	Excellent
Bachelor's Degree in Translation (English-Arabic)	Sohag University	July 2011	Egypt	Very Good

Papers:

- Cultural Compensation in Translating Selected Religious References of Shakespeare's Sonnets Translated by Enani into Arabic
- Procedures for Translating Conceptual Metaphors Included in Salah Jaheen's Quatrains from Arabic into English
- Strategies for Translating Idioms Involved in The Dubbed Version of 'Monsters Inc.' Movie for Children

- The Adaptation Strategy in Translating Culture-bound Expressions Involved in The dubbed Version of “Monsters Inc.” Movie for Children

Work Experience

- A lecturer, Department of English, Faculty of Languages, Sohag University (2024 to date)
- An assistant lecturer, Department of English Language, Faculty of Languages, Sohag University (2019 to 2024).
- Demonstrator, Department of English Language, Faculty of Arts, Sohag University (2013-2019).
- Language instructor, Language Center, Sohag (2012-2013).

Language Skills

- Arabic: Native
- English: Very good command of spoken and written.
- French: Good.

Courses

- English Proficiency Course (March 2012).
- E-Learning and Digital Library Services (December 2014).
- Arabic Proficiency Course (Syntax, Morphology and Rhetoric) (December 2015).
- University Lecturer Preparation Course (March 2016).
- Effective Teaching Skills (September 2016).
- Credit Hours Program (November 2016).
- Legal Translation Course (November 2017).
- Using Zoom in Language Instruction and Effective Communication Methods (July 2020).
- Digital Transformation Course (October 2020)
- Statistical Analysis in Research Course (September 2024).
- Presentation Skills (September 2024).

Soft Skills

- Problem Solving
- Well-qualified lecturer

- Teamwork
- Creative, punctual, hard-working, active, and supportive
- Critical thinking
- Effective communication

References are furnished upon request.